

THIRD SESSION,
SIXTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

TROISIÈME SESSION,
SEIZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 13

PROJET DE LOI N° 13

AN ACT TO AMEND
THE COMMISSIONER'S LAND ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES TERRES DOMANIALES

DISPOSITION

| Date of Notice Date de l'avis | 1st Reading 1 ^{re} lecture | 2nd Reading 2 ^e lecture | To Committee Au Comité | Chairperson Président | Reported Rapport | 3rd Reading 3 ^e lecture | Date of Assent Date de sanction |
|----------------------------------|--|---------------------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| | | | | | | | |

Summary

This Bill includes amendments that would

- provide that the *Residential Tenancies Act* does not apply to Commissioner's land held under a lease authorized under the *Commissioner's Land Act*;
- designate the Minister or a person authorized by the Minister as the person responsible for initiating court proceedings regarding wrongful or unlawful use, possession or occupation of Commissioner's land;
- limit the liability of the Commissioner as an occupier of Commissioner's land;
- include a regulation-making power respecting the posting of security when Commissioner's land is leased for a commercial or industrial use;
- make other minor amendments.

Résumé

Le présent projet de loi apporte, outre certaines modifications mineures, les modifications suivantes qui prévoient :

- la non-application de *Loi sur la location de locaux d'habitation* aux terres domaniales détenues conformément à un bail autorisé en vertu de la *Loi sur les terres domaniales*;
- la désignation du ministre ou de la personne qu'il autorise à titre de personne responsable d'intenter une action en justice concernant l'utilisation, la possession ou l'occupation fautive ou illicite des terres domaniales;
- la limitation de responsabilité du commissaire en tant qu'occupant des terres domaniales;
- le pouvoir de faire des règlements portant sur la fourniture d'une garantie lorsque les terres domaniales sont louées à des fins commerciales ou industrielles.

BILL 13

AN ACT TO AMEND
THE COMMISSIONER'S LAND ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Commissioner's Land Act* is amended by this Act.

2. The following is added after subsection 3(1.1):

Residential Tenancies Act

(1.2) The *Residential Tenancies Act* does not apply in respect of Commissioner's land held under a lease authorized under subsection (1).

3. (1) Subsection 5(1) is amended by
(a) striking out "in the opinion of the Commissioner" in paragraph (b) and substituting "in the opinion of the Minister or his or her delegate"; and
(b) striking out "authorized by the Commissioner" in that portion immediately following paragraph (b) and substituting "authorized by the Minister".

(2) Subsection 5(4) is amended by striking out "a sheriff, bailiff, constable" and substituting "the Sheriff or a deputy sheriff, bailiff, member of the Royal Canadian Mounted Police".

(3) Subsection 5(5) is amended by striking out "labourers,".

4. The following is added after section 6:

LIMITATION OF LIABILITY

Liability limited

6.1. (1) The Commissioner is not liable as an occupier of Commissioner's land for damages, including damages for injury or death, arising from any activity that occurs on Commissioner's land, unless the damages result from the wilful or reckless conduct of an employee in the public service acting within the scope of his or her duties, or an agent of the Government of the Northwest Territories acting within the scope of the agency relationship.

PROJET DE LOI N° 13

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES TERRES DOMANIALES

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. La *Loi sur les terres domaniales* est modifiée par la présente loi.

2. La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 3(1.1), de ce qui suit :

(1.2) La *Loi sur la location des locaux d'habitation* ne vise pas les terres domaniales détenues conformément à un bail autorisé en vertu du paragraphe (1). *Loi sur la location des locaux d'habitation*

3. (1) Le paragraphe 5(1) est modifié par :
a) suppression, à l'alinéa b), de «de l'avis du commissaire» et par substitution de «de l'avis du ministre ou de son représentant»;
b) suppression, dans le passage qui suit l'alinéa b), de «habilité à cet effet par le commissaire» et par substitution de «habilité à cet effet par le ministre».

(2) Le paragraphe 5(4) est modifié par suppression de «un shérif, un huissier, un agent de police» et par substitution de «le shérif ou un shérif adjoint, un huissier, ou un membre de la Gendarmerie royale du Canada».

(3) Le paragraphe 5(5) est modifié par suppression de «,ouvriers».

4. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 6, de ce qui suit :

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Responsabilité limitée

6.1. (1) Le commissaire n'est pas responsable en tant qu'occupant des terres domaniales des dommages-intérêts pour les lésions ou le décès, ou d'autres dommages-intérêts résultant d'activités qui se déroulent sur les terres domaniales, sauf s'ils sont attribuables à la conduite intentionnelle ou insouciante d'un fonctionnaire dans l'exercice de ses attributions, ou de celle d'un mandataire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dans le cadre de la relation

mandat-mandataire.

| | | | |
|-------------------|--|--|---|
| Exception | (2) Subsection (1) does not apply if a person or member of a class of persons authorized under the regulations has provided written permission for the claimant to be on the land conducting, participating in or observing the activity. | (2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si une personne ou un membre d'une catégorie de personnes habilité par règlement a donné au demandeur la permission écrite de se trouver sur les terres domaniales afin d'exercer l'activité, d'y participer ou de l'observer. | Exception |
| Highways excluded | (3) Subsection (1) does not apply in respect of (a) a highway as defined in section 1 of the <i>Public Highways Act</i> that is subject to the direction, control and management of the Commissioner; or (b) a public airport highway as defined in section 1 of the <i>Public Airports Act</i> . | (3) Le paragraphe (1) ne vise : a) ni les routes, au sens de l'article 1 de la <i>Loi sur les voies publiques</i> , qui relèvent de la compétence du commissaire; b) ni les routes d'un aéroport public, au sens de l'article 1 de la <i>Loi sur les aéroports publics</i> . | Routes et routes d'un aéroport public exclues |
| Transitional | (4) This section applies only in respect of a cause of action arising after this section comes into force. | (4) Le présent article ne s'applique qu'aux causes d'action qui ont pris naissance après l'entrée en vigueur de cet article. | Disposition transitoire |
| | 5. Section 12 is amended by renumbering paragraph (b.4) as paragraph (b.6) and adding the following immediately preceding renumbered paragraph (b.6): | 5. L'article 12 est modifié par renumérotation de l'alinéa b.4) qui devient l'alinéa b.6) et par insertion, avant le nouvel alinéa b.6), de ce qui suit : | |
| | (b.4) respecting the posting of security on the lease of Commissioner's land for a commercial or industrial use, including circumstances under which security may be required, the form of security, the calculation of the amount of security, the application of the security towards the reparation of damage and the refund of security; | b.4) régir la fourniture d'une garantie lorsque les terres domaniales sont louées à des fins commerciales ou industrielles, notamment les cas pouvant y donner lieu, la forme et le calcul du montant de la garantie, l'affectation de celle-ci à la réparation des dommages et son remboursement; | |
| | (b.5) authorizing a person or class of persons to provide written permission referred to in subsection 6.1(2) for a person to be on Commissioner's land conducting, participating in or observing an activity; | b.5) habiliter une personne ou une catégorie de personnes à donner à un tiers la permission écrite visée au paragraphe 6.1(2) de se trouver sur les terres domaniales afin d'exercer une activité, d'y participer ou de l'observer; | |
| Coming into force | 6. This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be proclaimed by order of the Commissioner. | 6. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du commissaire. | Entrée en vigueur |